

Manuel d'utilisation pour

NEOTHERM[®]

avec Écran tactile

Chaudières à modulation
et chauffe-eau à volume

Modèles intérieurs et extérieurs

NTH Capacités 399 – 850 MBTU/h

NTV Capacités 285 – 850 MBTU/h

POUR VOTRE SÉCURITÉ : Ce produit peut être installé et entretenu par un technicien professionnel d'entretien, qualifié en chaudières d'eau chaude et en installation et en maintenance de dispositifs de chauffage. Une mauvaise installation et/ou opération peut produire du monoxyde de carbone dans les gaz de combustion, ce qui peut engendrer des lésions graves, des dommages matériels voire des décès. Tout vice d'installation et/ou d'opération annulera la garantie.

⚠ WARNING

If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other unit.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do not try to light any unit.
- Do not touch any electrical switch; do not use any phone in your building.
- Immediately call your gas supplier from a nearby phone. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.

Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency, or gas supplier.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire autant qu possible le risque d'incendie ou d'explosion, ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure voire un décès.

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ni d'aucun autre appareil.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- On n'activera aucun appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur. Ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment où vous vous trouvez.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz d'un téléphone extérieur. Suivez les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez pas joindre le fournisseur de gaz, appelez les secours.

L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur, par un service qualifié d'entretien ou par le fournisseur de gaz.

TABLE DES MATIÈRES

A. Notes de sécurité.....2	D. Écran tactile.....6
B. Emplacement de composants3	E. Maintenance8
C. Étiquette de démarrage et d'arrêt.....4	

A. Notes sur la sécurité

Des notes de sécurité sont utilisées dans tout ce manuel pour porter l'attention sur la présence de dangers avec divers niveaux de risques et pour proposer des informations importantes concernant la durée de vie de ce produit. Il en existe 3 types de base.

⚠ AVERTISSEMENT	Indique une situation de danger imminent qui s'il n'est pas évité, risque d'entraîner la mort ou une lésion grave et susceptible d'entraîner des dégâts matériels catastrophiques.
⚠ ATTENTION	Indique une situation potentiellement dangereuse qui si elle n'est pas évitée, peut entraîner une lésion modérée et/ou des dégâts matériels.
REMARQUE :	Indique des instructions importantes pour le sujet mais non liées à des lésions corporelles ni à des dégâts matériels.

⚠ WARNING

If overheating occurs or if the gas supply fails to shut off, do not turn off or disconnect the electrical supply to the pump. Instead, shut off the gas supply at a location external to the appliance.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de surchauffe ou si l'admission de gaz ne se ferme pas, ne pas couper ni débrancher l'alimentation électrique de la pompe. Fermer plutôt le robinet d'admission de gaz à l'extérieur de l'appareil.

⚠ WARNING

Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet appareil s'il a été mouillé, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de commande qui a pu être mouillée.

⚠ WARNING

Carbon Monoxide Hazard

This product burns gas to produce heat. The appliance must be properly installed, operated, and maintained to avoid exposure to appreciable levels of carbon monoxide.

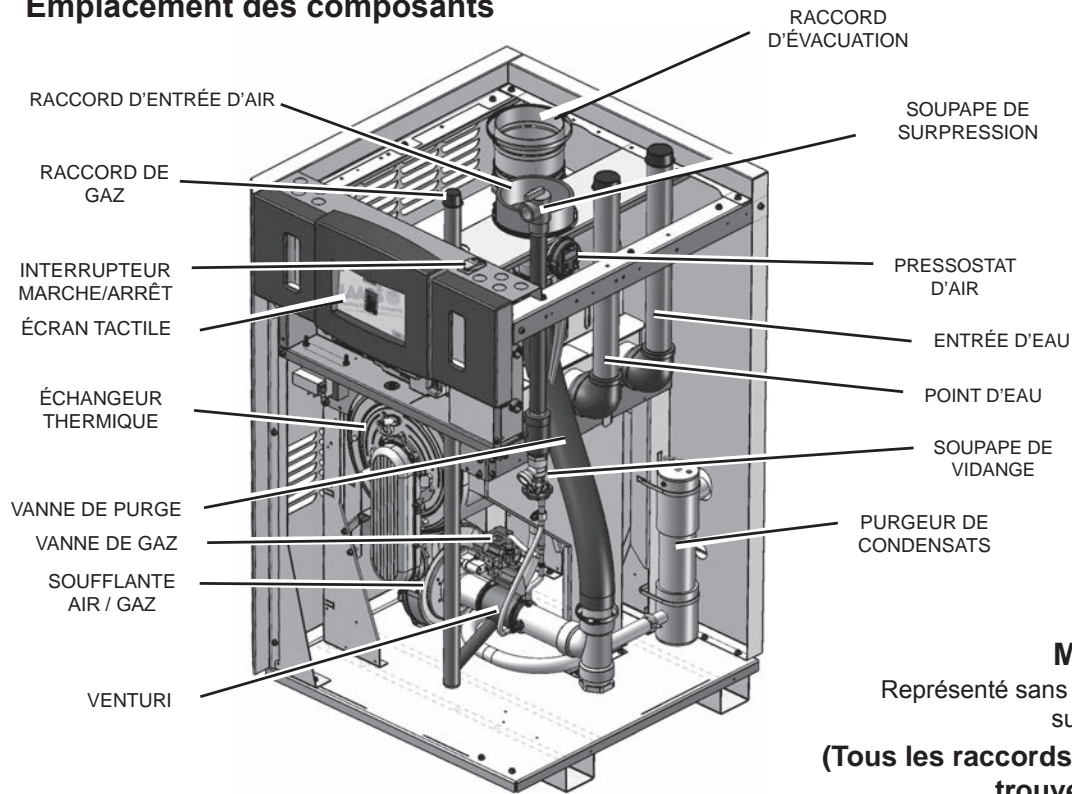
If the unit is installed within a residential living space or home, the installer is required to confirm that at least one carbon monoxide alarm is installed in the living space before the appliance is put into operation.

It is important for carbon monoxide alarms to be installed, maintained, and replaced following the alarm manufacturer's instructions and applicable local codes.

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil produit de la chaleur en brûlant du gaz. L'appareil nécessite une installation, un fonctionnement et une maintenance adéquats, afin d'éviter l'exposition à des niveaux importants de monoxyde de carbone. L'installateur doit confirmer l'installation d'au moins une alarme de détection de monoxyde de carbone dans l'espace de vie avant la mise en service de l'appareil. Il importe d'installer, d'entretenir et de remplacer les alarmes de détection de monoxyde de carbone selon les directives du fabricant et selon les réglementations locales en vigueur.

B. Emplacement des composants



Modèle intérieur

Représenté sans les panneaux avant, supérieurs et latéraux.

(Tous les raccords de tuyauterie se trouvent au SOMMET.)

⚠ WARNING

La liste de pièces de réparation désigne des pièces contenant des fibres céramiques réfractaires (RCF). Les RCF ont été classées comme carcinogène possible pour l'espèce humaine. Quand on les expose à des températures supérieures à 180°F, comme lors d'un contact direct avec une flamme, les RCF se transforment en silice cristalline reconnue comme agent carcinogène. Lorsqu'elles sont remuées du fait d'un entretien ou d'une réparation, ces fibres se dispersent dans l'air et si on les inhale, peuvent s'avérer nocives pour la santé.

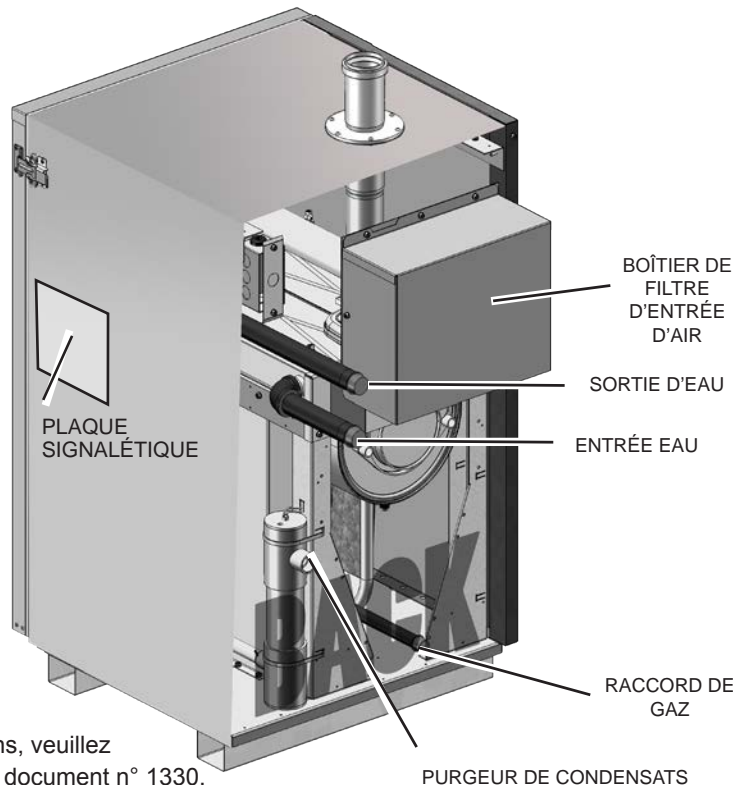
Ne pas ôter ni remplacer les parties en RCF ni tenter de travail d'entretien ou de réparation impliquant des RCF sans porter l'équipement protecteur suivant :

1. Un appareil de protection respiratoire agréé par le National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)
2. Des vêtements à longues manches et amples.
3. Des gants.
4. Un dispositif de protection oculaire.

Modèle extérieur

Représenté sans panneau arrière.

(Tous les raccords de tuyauterie se trouvent à l'ARRIÈRE.)



Les puissances disponibles varient de 285 à 850 MBTU/h.
 Pour plus de détails sur toutes les puissances et dimensions, veuillez consulter le manuel d'installation et d'utilisation NeoTherm, document n° 1330.

C. Étiquette de démarrage et d'ar

FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING



WARNING: If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

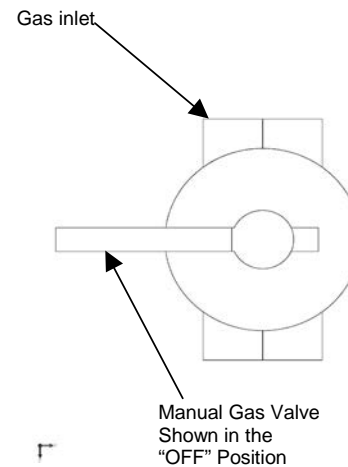
- A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
- B. BEFORE OPERATING smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do not try to light any appliance.
 - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
 - Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
 - If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- C. Use only your hand to turn the gas valve handle. Never use tools. If the valve handle will not turn by hand, don't try to repair it, call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion.
 - D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information above on this label.
2. Turn off all electric power to the appliance.
3. Set the thermostat to lowest setting.
4. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
5. Remove front access panel.
6. Turn off manual gas valve. Valve is off when valve handle is at a right angle to gas pipe.
7. Wait five (5) minutes to clear out any gas. Then smell for gas, including near the floor. If you do smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information above on this label. If you don't smell gas, go to next step.
8. Slowly turn manual gas valve to "ON". Valve handle will be parallel to gas pipe.
9. Replace front panel.
10. Set thermostat to desired setting.
11. Turn on all electric power to the appliance.
12. If the appliance will not operate, follow the instructions "To Turn Off Gas To Appliance" and call your service technician or gas supplier.



TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

1. Turn off all electric power to the appliance if service is to be performed.
2. Set the thermostat to lowest setting.
3. Remove front access panel.
4. Turn off manual gas valve. Valve is off when valve handle is at a right angle to gas pipe.
5. Replace front panel panel.

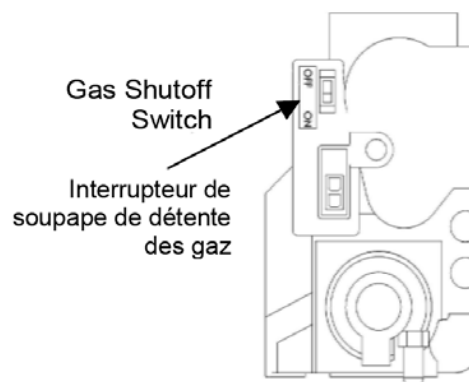


Figure 1. Soupape à gaz pour modèles commerciaux légers

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

⚠ AVERTISSEMENT: Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque un début d' incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

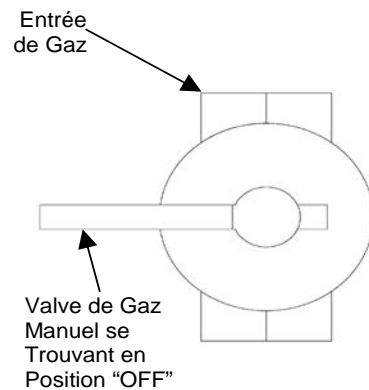
- A. Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.
- B. **AVANT DE FAIRE FONCTIONNER**, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
Ne toucher à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.
- C. N'utilisez que votre main pour fermer la soupape d'arrêt de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si la poignée de la valve ne tourne pas manuellement, ne tentez pas de la réparer. Communiquez avec un technicien de service qualifié. Le fait de forcer ou de tenter de réparer la poignée pourrait causer un incendie ou une explosion.
 - D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ !** Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
3. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
4. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allumera automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
5. Retirez le couvercle avant.
6. Mettez la soupape d'arrêt de gaz à << OFF >>. La valve est en position << OFF >> lorsque la poignée se trouve à angle droit du tuyau de gaz.
7. Attendez cinq (5) minutes afin que le gaz se dissipe. Si vous croyez sentir une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Reportez-vous aux instructions B ci-dessus, sur cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à la prochaine étape.
8. Remettez lentement la soupape d'arrêt de gaz en position << ON >>. La poignée sera parallèle au tuyau de gaz.
9. Remettez le couvercle avant.
10. Réglez le thermostat à la température désirée.
11. Rétablissez l'alimentation électrique à l'appareil.
12. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les directives relatives à la fermeture de l'alimentation en gaz et communiquez avec votre technicien de service ou le fournisseur de gaz.

**FERMETURE DE L'ALIMENTATION EN GAZ**

1. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil si celui-ci doit faire l'objet d'un entretien.
2. Réglez le thermostat au réglage le plus bas.
3. Retirez le couvercle d'accès au panneau de commande.
4. Mettez la soupape d'arrêt de gaz à << OFF >>. La valve est en position << OFF >> lorsque la poignée se trouve à angle droit du tuyau de gaz.
5. Remettez le couvercle d'accès au panneau de commande.

D. Utilisation de l'écran tactile



L'écran tactile de l'appareil extérieur est situé derrière le panneau avant

Figure 2. Écran tactile

L'écran tactile

L'écran tactile est situé à l'avant et au centre des appareils et permet de parcourir les fonctionnalités et les commandes disponibles pour configurer et personnaliser le système de chauffage de production d'eau chaude.

Utilisation de l'écran tactile



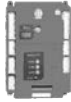


L'écran tactile possède un économiseur d'écran. Il suffit de toucher l'écran pour quitter la veille.

En fonctionnement normal, l'écran tactile affiche automatiquement cet écran d'accueil. Voir Menu 1



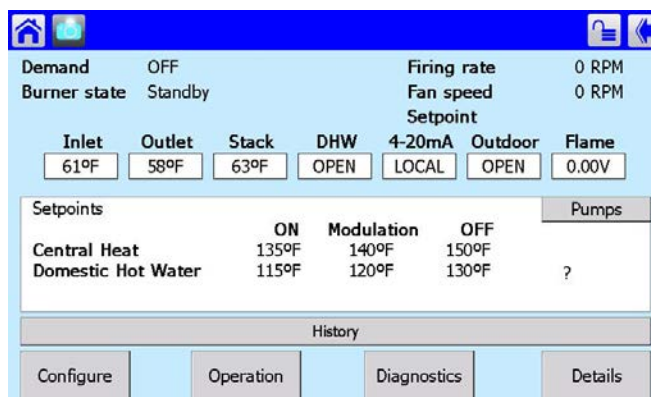
Menu 1. Écran d'accueil

L'écran d'accueil affiche une image du contrôleur de l'appareil. La couleur du contrôleur dépend de son état, comme indiqué ci-dessous.

Couleur	État	Contrôle	Icône
Bleu	Fonctionnement normal		
Rouge	Blocage		
Gris	Mode veille (brûleur éteint)		
Gris et barré	Problème de communication		
Jaune	État Conservation. Protection contre les cycles courts, les variations de vitesse de ventilateur, etc.		

Couleurs d'état de la chaudière

Pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil, sur l'écran d'accueil, appuyer sur l'icône représentant le contrôle. Le système affiche un écran récapitulatif d'état de l'appareil:



Menu 2. Récapitulatif d'état

Icônes de menu



Plusieurs icônes sont présentes au sommet de chaque écran du système, ces dernières permettent de parcourir les différentes sections du logiciel:

Accueil	Coin supérieur gauche	Retour à la page d'accueil
Caméra	Coin supérieur gauche	Capture d'écran du menu actuel sous forme de fichier JPG
Cloche	Coin supérieur gauche	Système en blocage, Réinitialisation requise
Cadenas	Coin supérieur droit	Verrouillage/déverrouillage Voir menu 3
Précédent	Coin supérieur droit	Retour au menu précédent

Parfois, un écran présente une liste et souvent celle-ci est trop longue pour être affichée sur une seule vue. Pour afficher le reste de la liste, faire défiler la barre à droite de l'écran vers le haut ou le bas, ou utiliser les flèches vers le haut et vers le bas.

Pour apporter une modification ou pour obtenir plus d'informations sur l'un des éléments de la liste, appuyer sur la ligne correspondant à cet élément.

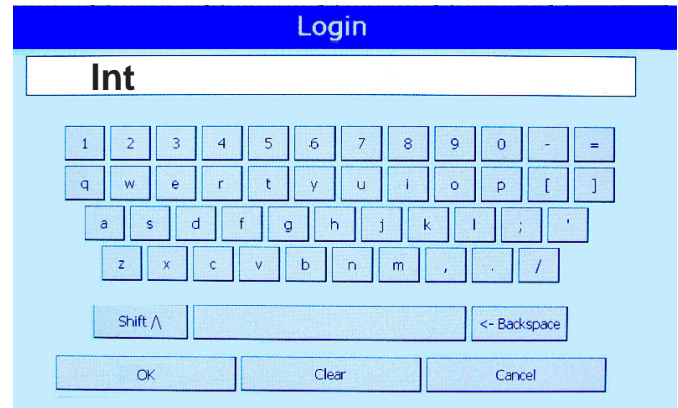
Connexion (nécessaire pour certains paramètres)

Pour modifier certains paramètres, il est nécessaire de se connecter (par mot de passe). Le système de contrôle comprend trois niveaux de protection par mot de passe.

OEM	Mot de passe d'usine Éléments de configuration et paramètres accessibles uniquement par le fabricant.
Connexion	Mot de passe installateur Configuration et modifications de paramètres effectuées lors de l'installation du système, ainsi qu'un accès à des fonctions de diagnostic et de dépannage. Le mot de passe niveau installateur est « Int » (« LNT » en minuscules). Voir Menu 3
Utilisateur	(aucun mot de passe requis) Réglages et fonctions « non critiques », notamment les points de consigne du chauffage central et de l'eau chaude sanitaire, la surveillance des variables en entrée et en sortie, la lecture des paramètres du contrôleur et la lecture du journal des erreurs

(Pour certaines fonctions spéciales liées à la sécurité, outre la saisie du mot de passe correct, le système demande de passer par un processus de « vérification » supplémentaire. Pour plus d'informations, consulter la section relative à la « Configuration ».)

Si un mot de passe est requis, le système affiche le clavier visuel. Voir Menu 3.



Menu 3. Clavier visuel

Les mots de passe utilisés par ce système sont « sensibles » – qu'une lettre du mot de passe soit en minuscule ou en majuscule est important. La touche « Maj/Shift » permet de basculer entre les majuscules et les minuscules.

« BS » signifie « BackSpace » (ou touche Retour arrière), qui tient également lieu de touche Supprimer.

Tout le monde peut *visualiser* tous les paramètres. Toutefois, pour *modifier* la plupart des paramètres, un mot de passe est requis.

En bas de l'écran, le système indique qu'il faut entrer un mot de passe.



Menu 4. Connexion requise

Pour toutes les instructions de configuration et d'installation, veuillez consulter le manuel d'installation et d'utilisation de NeoTherm, document n° 1330

E. Maintenance

Les étapes suivantes de maintenance vous aideront à optimiser le fonctionnement de votre NeoTherm. Effectuez ces étapes au moins une fois par an. Si vous observez un problème, contactez un technicien qualifié d'entretien pour obtenir une réparation.

E.1 Entretien général

1. Maintenez la zone entourant la chaudière de série FT propre et exempte de matières combustibles, d'essence et d'autres liquides et vapeurs inflammables.
2. Veillez à ce que l'admission d'air soit isolée de toute source de fumées chimiques corrosives telles que des produits chimiques de piscine, des réfrigérants, de la peinture, des pulvérisateurs et des produits chimiques de nettoyage et d'entretien de linge. Quand l'admission d'air est contaminée par ces produits chimiques, une dégradation rapide de l'appareil est possible.
3. Au besoin, nettoyez les surfaces de chemisage à l'aide d'un tissu humide et d'un détergent doux. Ne pas employer de produits nettoyants inflammables.
4. En cas de ventilation latérale, veillez à ce que les terminaux d'évent et d'admission d'air ne soient pas obstrués. N'empilez pas de neige contre ces terminaux.

E.2 Événement et prise d'air

1. Inspectez visuellement la tuyauterie de ventilation et d'admission d'air. Veillez à l'absence d'obstructions, de fuites, de corrosion ou de dégradation le long du tuyau ou au niveau des terminaux.

E.3 Tuyauterie d'eau et vanne de détente

1. Inspectez visuellement la tuyauterie d'eau et les pompes pour vérifier l'absence de toute fuite.
2. Inspectez visuellement la vanne de détente pour vérifier l'absence de fuite.

E.4 Système d'élimination de condensats

1. Inspecter visuellement le piège à condensats et la conduite de purge pour vérifier l'absence de débris susceptibles de provoquer des obstructions et veiller à la bonne évacuation des condensats. S'il faut du manuel d'installation et d'utilisation ou contacter un technicien qualifié d'entretien.
2. Inspecter l'absence de sédiments ou de débris susceptibles de provoquer des obstructions dans le neutraliseur (s'il y en a un).

E.5 Entretien annuel

1. Une fois par an, contacter un technicien qualifié d'entretien pour qu'il effectue une inspection détaillée du système comprenant l'appareil, l'événement et la prise d'air, les raccords d'eau et de gaz et le système d'élimination de condensats.

Les dimensions et les spécifications sont susceptibles de modifications sans préavis conformément à notre politique d'amélioration continue.



H2374200FR_REV C